

# MAIN COURSE FEE

BIỂU PHÍ NĂM HỌC & QUY ĐỊNH TÀI CHÍNH 2019-2020

## Học phí chính khóa - Fee and charges for main course

Cấp lớp – Level	Học phí – Tuition fees		
	Đóng 1 lần cả năm Annual	Đóng 3 kỳ Term	Đóng theo tháng Monthly
<b>Chương trình theo Bộ Giáo Dục Đào Tạo - MOET program</b>			
Nhà trẻ 1 (15-24 tháng) - Nursery 1	35,055,000	11,685,000	4,100,000
Nhà trẻ 2 (25-36 tháng) - Nursery 2	35,055,000	11,685,000	4,100,000
Mẫu giáo (3-6 tuổi) - Kindy	33,345,000	11,115,000	3,900,000
<b>Chương trình song ngữ IEYC - IEYC Bilingual English program</b>			
Nhà trẻ (24-36 tháng) - Dolphin	67,545,000	22,515,000	7,900,000
Lớp Mầm (3-4 tuổi) - Mickey	67,545,000	22,515,000	7,900,000
Lớp Chồi (4-5 tuổi) - Panda	67,545,000	22,515,000	7,900,000
Lớp Lá (5-6 tuổi) - Nemo	67,545,000	22,515,000	7,900,000

Đơn vị tính: VNĐ - Currency: VND

- Thời gian chính khóa: từ ngày 05/09/2019 đến ngày 29/05/2020.  
*Main course: from September 5<sup>th</sup>, 2019 to May 29<sup>th</sup>, 2020.*
- Học phí là tiền học cho chương trình mầm non song ngữ IEYC.  
*The tuition is the fee of IEYC Bilingual English program.*
- Học phí này không bao gồm phí các chương trình dã ngoại phát sinh trong năm học.  
*The Main Course fee does not include the fee of outing trips that may arise in the school year.*

## Lệ phí ghi danh – dành cho PH mới – Application fee for new students

Lệ phí ghi danh phải được đóng đầy đủ cho lần nhập học đầu tiên. Lệ phí ghi danh sẽ được miễn trong trường hợp học sinh tái ghi danh trong vòng 2 năm kể từ khi nghỉ học tại trường.

*The payment of application fee must be completed for the first admission. Students are dispensed from paying this fee if they re-enroll within 2 years since drop-out.*

Mức phí: 1,500,000 VND  
*Application fee: 1,500,000 VND*

Phí này sẽ không được hoàn lại.  
*This fee will not be refunded.*

### Phí Cơ sở vật chất – The fee for facilities

Phí cơ sở vật chất được áp dụng cho học sinh mới đăng ký học và học sinh hiện hữu đang học tại trường.  
*The fee for facilities is applied to newly-enrolled students as well as the school's current students.*

Mức phí: 1,500,000 VND  
*Fee for facilities: 1,500,000 VND*

Khoản phí này chỉ đóng mỗi năm một lần và sẽ không được hoàn lại trong các trường hợp sau:  
*The fee must be paid in once installment per year and will not be refunded in the following circumstances:*

- Trẻ không nhập học hoặc ngưng học trong hệ thống Ivy Education.  
*The child does not attend the course or stop studying in Ivy Education school system.*
- Trẻ đã nhập học tại cơ sở IvyKids và sau đó chuyển sang Cơ sở khác thuộc Hệ thống IvyKids.  
*The child moves to another campus within the system after joining IvyKids.*

### Chính sách ưu đãi cho PH mới đăng ký chính khóa – Early Birds Program

- Giảm 5% học phí đóng một lần cho cả năm trước ngày 01/06/2019.  
*5% discount for complete main course payment (once/full course) by June 1<sup>st</sup>, 2019.*
- Giảm 3% học phí đóng một lần cho cả năm trước ngày 01/07/2019.  
*3% discount for complete main course payment (once/full course) by July 1<sup>st</sup>, 2019.*

### Các khoản phí khác – Other fees

#### 1. Phí bán trú - **Semi-boarding fee:**

Phí dịch vụ bán trú bao gồm bữa sáng, bữa trưa, bữa phụ chiều, các bữa ăn nhẹ.

*Semi-boarding fee at school includes breakfast, lunch, sub-meal, snacks.*

Dịch vụ bán trú là dịch vụ bắt buộc áp dụng cho tất cả trẻ học tại trường.  
*Semi-boarding at school is a compulsory service to all students.*

Trẻ nghỉ học có báo trước ít nhất 3 ngày sẽ được hoàn trả 70% tiền ăn.  
*With 3 days written notice in advance, students who are absent from school will be returned 70% meal fee/ a day.*

Mức phí bán trú sẽ được tính như sau:  
*Price list for semi-boarding service:*

Phí dịch vụ bán trú <i>Semi-boarding fee</i>	Đóng 1 lần cả năm <i>Annual</i>	Đóng 3 kỳ <i>Term</i>	Đóng theo tháng <i>Monthly</i>
	13,500,000	4,500,000	1,500,000

Đơn vị tính: VNĐ - Currency: VND

## 2. Phí đồng phục - *The fee for uniform*

Tùy vào nhu cầu của PH trẻ đang học tại trường có thể mua lẻ từng loại mà không bắt buộc mua cả bộ đồng phục.

*To fit their demand, parents may purchase separate items in the uniform set. Purchasing the full set is not compulsory.*

Đồng phục bao gồm: (2 bộ gồm áo, quần/váy, nón, balô)

*A uniform pack includes 2 sets of a shirt and shorts/ a skirt, a cap and a backpack.*

Mức phí: 460,000 VND

*Each uniform set is 460,000 VND.*

Nhà trường áp dụng việc trả và đổi đồng phục trong vòng 15 ngày kể từ ngày mua với điều kiện đồng phục chưa qua sử dụng, còn nguyên nhãn hiệu và Phụ huynh cung cấp đầy đủ chứng từ mua đồng phục. Việc đổi đồng phục chỉ được áp dụng với các đồng phục cùng nhóm và cùng chủng loại.

*Uniforms can be exchanged or returned within 15 days since purchasing provided that they are in original condition with their labels attached and sufficient receipts are shown. Uniform exchanging is only applied to those of the same kind.*

## 3. Phí dịch vụ trông trẻ ngoài giờ / *Overtime kid care*

PH có nhu cầu gởi trẻ từ 17:00 có thể đăng ký như sau:

*The fee of Overtime kid care after 5 PM includes:*

- Phí trông trẻ ngoài giờ có ăn chiều: 60.000 VND/buổi  
*Fee including snack: 60,000 VND/session*
- Phí trông trẻ ngoài giờ không có ăn chiều: 30.000 VND/buổi  
*Fee without snack: 30,000 VND/session*
- Phí giữ trẻ ngày thứ 7: 380.000 VND/ngày  
*Saturday kid care: 380,000 VND/day*

### Ưu đãi dành cho anh chị em ruột - Sibling incentives

- Gia đình có từ hai anh chị em ruột học chung trường thì kể từ người con thứ hai, ba sẽ được giảm 10% học phí (Chính sách này không áp dụng cho lệ phí ghi danh, tiền ăn, và đồng phục).

*10% discount for students whose siblings study at the same school (the discount is not applied for registration fee, meal fee, and uniform fee).*

### Phương thức đóng phí – Payment methods

- PH có thể thanh toán học phí và các chi phí khác bằng hình thức chuyển khoản vào tài khoản của nhà trường hoặc thanh toán bằng thẻ ngân hàng trực tiếp, hoặc tiền mặt tại Phòng tuyển sinh.

*Parents can make payment by bank transfer, banking card or direct payment at the admission room.*

- **Tên tài khoản/ Banking ID: CÔNG TY CP SUPERKIDS PRE-SCHOOL**
- **Số tài khoản/ Banking Account: 18610000127453**
- **Ngân hàng/ Bank: TMCP Đầu tư và Phát triển Việt Nam**
- **Chi nhánh/ Branch: BIDV CN Hàm Nghi**

- Các thông tin của học sinh bao gồm họ tên, mã số, lớp, cơ sở học và mục đích đóng phí cần được ghi đầy đủ khi phụ huynh thực hiện chuyển khoản.

*While making payment, Parents should state clearly: students' full name, student's code, student's class, campus, the purpose of payment.*

- Trường hợp chuyển khoản bằng ATM, phụ huynh cần thông báo với phòng Tuyển Sinh về số tiền thanh toán, các thông tin của học sinh và tên chủ tài khoản

*In term of ATM payment, parents should notify the admission room of the amount of money, student's information and the account owner.*

- Phụ huynh có nhu cầu xuất hóa đơn tài chính vui lòng thông báo và điền thông tin theo mẫu của Nhà trường 10 ngày trước khi bắt đầu học phần mới. Nhà trường sẽ gửi hóa đơn cho phụ huynh trong vòng 20 ngày kể từ ngày đóng tiền.

*For financial invoicing, parents are asked to inform and fill in the form within 10 days before new semester. The invoice will be sent to parents within 20 days since the successful payment.*

### Quy định về bảo lưu, hoàn trả, chuyển đổi các loại phí Regulations about the fee reservation, refunds, convert

- Học phí chính khóa không được hoàn trả lại cho phụ huynh đóng phí theo tháng.  
*Monthly fee of the main course will not be refunded.*

- Học phí chỉ được xét duyệt hoàn trả đối với PH đóng trọn khóa hoặc theo kỳ và số tiền hoàn trả lại là 70% số tiền còn lại.  
*Those who make complete full course program payment will be refunded 70 % of the rest*
- Việc hoàn trả, bảo lưu, chuyển đổi các khoản phí chỉ được Nhà trường xem xét khi thuộc 1 trong 2 trường hợp sau:  
*Consideration for fee reservation, fee refund and fee convert in case:*
  - ▶ Phụ huynh học sinh chuyển nơi công tác, sinh sống đến tỉnh, thành/quốc gia khác, không phù hợp về vị trí địa lý để Học sinh có thể tiếp tục theo học tại Trường  
*Resettlement*
  - ▶ Học sinh ốm đau phải được điều trị dài hạn từ 10 ngày liên tục trở lên  
*Students have been sick for over 10 consecutive days*
  - ▶ Hồ sơ yêu cầu bao gồm:  
*The application form will include:*
    - Mẫu đơn theo quy định của Nhà trường.  
*School's form*
    - Các phiếu thu hoặc hóa đơn đỏ  
*Financial invoice/ receipt*
    - Bản sao công chứng giấy khai sinh/hộ khẩu xác nhận mối quan hệ anh chị em trong các trường hợp yêu cầu chuyển phí.  
*Notarized copy of birth certificate / residential booklet/ sibling relation confirmation.*
    - Bản sao quyết định của Công ty Phụ huynh làm việc về việc chuyển đổi nơi công tác.  
*Copy of work place transfer confirmation.*
    - Hồ sơ y tế chứng minh Học sinh bị bệnh dài ngày không thể đến Trường.  
*Medical record.*
- Trong mọi trường hợp PH cần thông báo cho nhà trường tối thiểu 15 ngày trước ngày trẻ rút hồ sơ/bảo lưu hoặc thôi học chính thức. Quy định này áp dụng cho trẻ mới làm thủ tục nhập học vào trường và trẻ đang học tại trường.  
*For any cases, parents are asked to inform school 15 days in advance. This is applied for both those who are in registration and those who are studying at school*
- Phí dịch vụ bán trú – *Semi-boarding fee:*
  - ▶ Sẽ được tính vào ngày học cuối cùng của trẻ và PH có trách nhiệm đóng đầy đủ phí cho Nhà trường theo quy định. Nhà trường sẽ hoàn lại phí dịch vụ bán trú nếu còn dư (nếu có)

*The fee of Semi-boarding service: will be counted on the last day when students study at school and parents are responsible for paying in accordance with school's regulations. The school will refund the remaining fee (if any)*

- ▶ Nhà trường sẽ hoàn trả 100% số tiền ăn các ngày trẻ nghỉ theo lịch của Nhà trường.  
*100% refund of the meal fee on National Holidays.*
- ▶ Các trường hợp bảo lưu/chuyển phí sẽ được bảo lưu/chuyển phí 100% số tiền còn lại  
*Fee reservation/ fee convert will be reserved/ converted 100% the rest*

**Lưu ý: trường hợp chuyển phí chỉ áp dụng khi trẻ có anh chị em ruột đang học trong cùng hệ thống hoặc trẻ có anh chị em cùng hộ khẩu**

*Notes: In case of the fee convert, the fee will only be applied if the sibling has a sibling studying in the same system or the child has a sibling with the same family.*

- **Hồ sơ đăng ký nhập học**

*Application for admission*

Phụ huynh liên hệ với văn phòng trường để hoàn tất các biểu mẫu và yêu cầu sau:  
*Parents contact the school office to complete the following forms and requirements:*

1. Phiếu đăng ký nhập học (online)  
*Application form (online)*
2. Thông tin tâm lý, xã hội và sức khỏe theo một trong hai mẫu sau:  
*Psychological, social and health information in one of the following two forms:*
  - Mẫu cho trẻ dưới 24 tháng tuổi (online)  
*Form for children under 24 months of age (online)*
  - Mẫu cho trẻ từ 24 tháng tuổi đến dưới 6 tuổi (online)  
*Form for children from 24 months to under 6 years old (online)*
3. Bản sao giấy khai sinh (\*)  
*Copy of birth certificate (\*)*
4. Bản sao giấy chứng nhận chủng ngừa/ sổ tiêm phòng (\*)  
*Copy of immunization certificate / vaccination book (\*)*

(\*) Đối với các giấy tờ có yêu cầu bản sao, quý vị có thể đem bản gốc đến văn phòng trường để nhân viên photocopy lại.

*For documents that require a copy, you can bring the original to the school office so the staff can photocopy it.*